

SPÓŁDZIELNIA WYDAWNICZA »CZYTELNIK«

WARSZAWA 12 WIEJSKA 12a

MEMORANDUM OF AGREEMENT made this 18th day of May 1964,
between Mr. Manuel ROJAS

/hereinafter called the AUTHOR/
and

S.W. "CZYTELNIK", Wiejska 12a, Warsaw, Poland

/hereinafter called the PUBLISHERS/,

whereby it is mutually agreed as follows regarding the work by
Manuel Rojas, entitled

"HIJO DE LADRON"
/hereinafter called the Work/.

1. The AUTHOR hereby grants to the PUBLISHERS the sole license
to translate and publish the said work in volume form in the
Polish language.

CELICH UC

2. The PUBLISHERS pay to the AUTHOR a royalty of 7% /seven
percent/ of the price of a paperbound copy.
The said royalty shall be paid in non-transferable zlotys in
Poland not later than three months after the publication of the
said work in the Polish language.

In case the work shall appear in a hard cover edition, the
royalty shall be computed on the basis of the price of a hard
cover copy reduced by 25% being the cost of the hard cover.

3. The PUBLISHERS shall send to the AUTHOR six gratis
copies of every edition of the said work in translated form.

4. The translation of the said work shall be made faithfully
and accurately. Abbreviations or alterations in the text there-
of require the written consent of the AUTHOR.

5. The title of the said work in Spanish shall appear on the
back of the title page of every copy issued in the Polish trans-
lation.

6. If the translation of the said work goes out of print or off
the market, the AUTHOR shall be at liberty after six months
notice to the PUBLISHERS to cancel this agreement and resume
possession of the license granted hereunder.

7. The PUBLISHERS agree to bring out their edition of the said
work within eighteen months of the date of this agreement.
Should the PUBLISHERS fail to do so, the AUTHOR shall be at
liberty after six months notice to revoke the license granted
hereunder.

v e r t e

8. The PUBLISHERS have the right to print, without payment of royalties and in a quantity customary in Poland, such additional copies as are intended for promotion and/or to replace spoiled copies.

9. The license herein granted is not transferable by the PUBLISHERS without the consent in writing of the AUTHOR. The AUTHOR retains all other rights in the said work not specifically granted herein.

10. Any controversy arising out of this Agreement shall be settled by a Court of the defendant's domicile.

Manuel Rojas
The AUTHOR

CELICH UC
Centro de Estudios de Literatura Chilena
Sucesión Manuel Rojas

The PUBLISHERS
Spółdzielnia Wydawnicza
"GŁOSIENNIK"
WARSZAWIE

[Handwritten signatures]